

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 107 (1981)  
**Heft:** 22

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 28.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Objet:  
ensemble de villas  
au chemin de Chantefleur  
à Veyrier.

Architectes:  
E.+R. Breccolini, Genève.

## **Ces villas présentent une excellente isolation thermique. Ainsi qu'une isolation efficace contre le bruit.**

Ce lotissement à la périphérie de Genève a été conçu avec soin, non seulement avec une isolation thermique optimale, mais aussi pour assurer une barrière efficace contre tous les bruits extérieurs.

La solution: murs de façade composés d'une isolation intermédiaire en panneaux Flumroc ainsi que des panneaux Flumroc comprimés fixés directement sous les chevrons des combles, le tout crépi au plâtre. Il fut ainsi possible de répondre avec succès aux exigences thermiques et phoniques en une seule et même opération.

Cela dit, les produits d'isolation Flumroc présentent pour le propriétaire d'autres avantages encore:

- entretien réduit du bâtiment des années durant, les produits d'isolation en laine de pierre étant imputrescibles et résistants au vieillissement, donc d'une efficacité permanente;
- protection préventive contre le feu, la laine de pierre étant ininflammable et empêchant efficacement la propagation des incendies.

**Si vous êtes à la recherche d'une solution constructive pour vos problèmes d'isolation: contactez-nous. Nos spécialistes se feront un plaisir de vous conseiller de façon compétente, coopérative et rapide.**

**Une maison prend de la valeur avec une isolation**

Produits isolants  
en laine de pierre



Flumroc SA, 1000 Lausanne 9,  
tél. 021 36 99 91

## **Les armoires-miroirs Schneider De Luxe donnent à la salle de bains une note exclusive !**

**E**t ceux qui recherchent une note exclusive, font leur choix dans le programme Schneider De Luxe.

Les nouvelles armoires-miroirs à portes pivotantes, avec angles arrondis et écrans d'éclairage en cristal, sont d'un aspect doux et agréable. Les profilés plus larges augmentent l'effet d'optique et font encore mieux ressortir les couleurs.

Les modèles à 1, 2 ou 3 portes - tous avec miroir à double face - représentent un maximum d'élégance et de confort. Tablettes réglables en verre bronze, profilé à compartiments pratiques, miroir grossissant, 1 ou 2 prises de courant font partie de l'équipement intérieur standard.

Les nouveaux tubes fluorescents, qui éclairent jusqu'à 50% de plus que les tubes fluo ordinaires, tout en économisant le courant, émettent une lumière douce, semblable à celle des lampes à incandescence, et redonnent le naturel des couleurs.

**Faites vous montrer les armoires-miroirs DE LUXE; le mieux, dans un magasin spécialisé, où on pourra vous renseigner en détail.**



# **S Schneider**

**Des idées lumineuses pour salles de bains dans la meilleure qualité suisse.**

**W. Schneider & Co. S.A.  
Fabrique d'articles métalliques  
CH-8135 Langnau-Zurich  
Tél. 01/713 39 31, Téléx 56348**

B873

# **H**

## **La caisse de prévoyance SIA UTS FAS FSAI Une solution complète pour votre personnel!**

### **Le but**

Une prévoyance adéquate pour la vieillesse, les survivants et l'invalidité dont peuvent bénéficier les membres des associations techniques grâce à une caisse autonome et autogérée (Conseil de fondation composé paritairement d'employeurs et d'employés membres des associations).

### **Les avantages**

Une caisse de rentes (rentes de vieillesse, d'invalidité, de veuve et d'orphelin) offrant la possibilité de prélever sous forme de CAPITAL une partie de la rente (10 rentes annuelles garanties); importantes différences dans les prestations par rapport à d'autres possibilités de prévoyance.

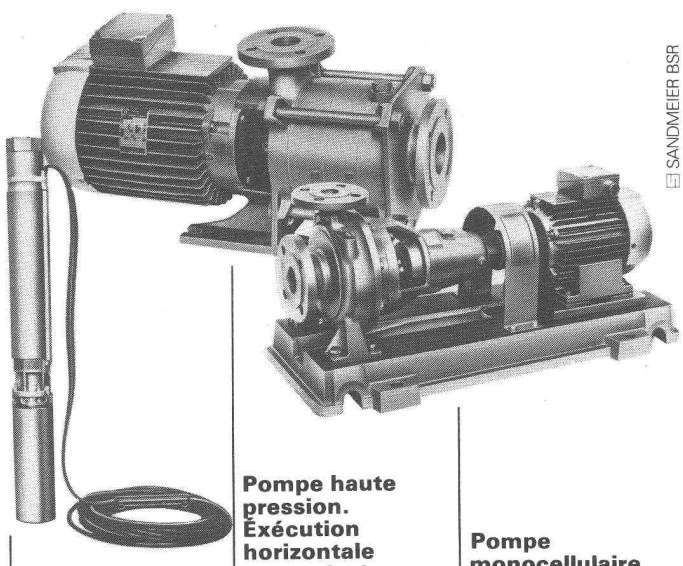
### **La sécurité**

est garantie par la structure actuarielle, les conseils permanents d'experts neutres; par la réassurance, la gestion et le placement des fonds perçus par une fiduciaire des plus réputées de Suisse disposant de spécialistes compétents dans tous les domaines d'investissements.

Demandez d'autres informations auprès de la:  
Caisse de Prévoyance SIA UTS FAS FSAI,  
Waisenhausplatz 25, Case postale 2613, 3001 Berne,  
Tél. 031/22 90 52

Veuillez me donner des renseignements plus détaillés:  
Nom: \_\_\_\_\_  
Rue: \_\_\_\_\_  
Lieu: \_\_\_\_\_  
NP: \_\_\_\_\_

# || Pompes centrifuges pour eau ou liquides purs ||



SANDMEIER BSR

**Pompe haute pression.**  
Exécution horizontale ou verticale  
Pour aduction d'eau lavage et l'industrie

**Pompe monocellulaire normalisée DIN 24255 sur plaque ou monobloc.**  
Pour circulation d'eau jusqu'à 140° C pour chauffage et l'industrie

## EGGER

Emile Egger & Cie SA  
Fabrique de pompes et de machines  
2088 Cressier NE/Suisse  
Tél. 038 481122, Télex 35207

**Pompe haute pression exécution submersible**  
Pour aduction d'eau arrosage de cultures et l'industrie

B737

|| Nos ingénieurs connaissent la solution à vos problèmes ||

**Les professionnels des toits plats choisissent Sarnafil.**

*Et cela pour de bonnes raisons:*



B488 Port-franc, Genève – Architecte: Koechlin René et Mozer Marc, Genève 7'000 m<sup>2</sup> fixés mécaniquement

Lorsque les professionnels des toits plats testent Sarnafil et le considèrent comme satisfaisant, cela veut déjà dire beaucoup. Si de tels spécialistes avec autant d'expérience utilisent Sarnafil depuis des années, cela veut tout dire.

Ce que les professionnels des toits plats constatent unanimement, c'est l'enthousiasme des collaborateurs Sarna pour leur produit. La véritable passion qu'ils vouent à chaque objet fait que tout l'étanchement Sarnafil joue exactement de A à Z.

Chez Sarna, nous appelons cela: Etanchement des toits plats avec système.



**Sarna**

**Sarna Plastiques SA**

Service technique et vente pour la Suisse Romande  
35, Chemin de Bonne Espérance  
1006 Lausanne/Suisse  
Téléphone 021 29 54 13



**Sarnafil®:**  
*Etanchements des toits plats avec système.*

# Tout être humain possède deux yeux, un nez et une bouche. Et pourtant il n'y en a pas deux qui se ressemblent.

Vous pourrez concevoir et aménager de façon tout aussi individuelle grâce au know-how de FAVRE.

De façon individuelle.  
Adéquate; correspondant au but à atteindre; marquante.

Une solution qui portera votre marque, et pas la nôtre. Une solution qui sera le témoignage de vos capacités et non pas de notre savoir-faire.

Une solution qui sera la démonstration de votre créativité et de vos talents d'adaptation et non pas de notre flexibilité.

Allèges de balcons et de fenêtre; parapets et socles; panneaux de façade; cloisons de séparation; piliers et poteaux; volées d'escaliers, longerons et marches d'escaliers.

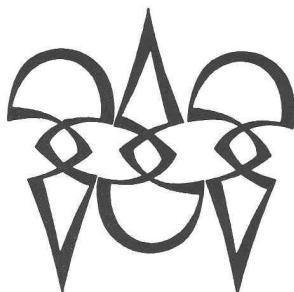
**Vous pouvez bâtir sur notre expérience**



B771  
Et tous ces éléments sont livrables dans toutes les variantes de traitement de surface, car la petite différence entre deux visages réside souvent dans le choix du make-up approprié.

Prenez contact avec nous. Avant l'étude de votre prochain projet. Qu'il s'agisse d'un immeuble à usage de bureaux ou d'une construction hospitalière; d'un lotissement ou d'une construction industrielle; d'un bâtiment scolaire ou de locaux à usage professionnel. Nous vous montrerons des réalisations présentant la physionomie FAVRE.

Favre & Cie SA, Fabrique de produits en béton, 1897 Bouveret, tél. 025-81 23 31  
Usines à: 8304 Wallisellen, tél. 01-830 2011, 5236 Remigen, tél. 056-44 10 90, 4658 Däniken, tél. 062-651 717, 2542 Pieterlen, tél. 032-871 534



**Polygravia**

*Photogravure et Offset*  
G. Edelmann

Ø 368980  
Borde 28 bis  
1018 Lausanne

B50

**Soba-Dilatation  
pour chéneau  
Type GS**



Modèle pour chéneaux demi-ronds,  
ayant toutes les qualités  
du type à plat bien connu.  
Demandez notre documentation détaillée.  
Tél. 056/83 23 83  
Schoop & Cie SA, 5401 Baden

**SCHICHTEX**  
MATERIAUX D'ISOLATION

Pour immeubles industriels et d'habitation,  
halles de sport, rénovation de bâtiments  
anciens et construction d'étables.

Depuis plus de 15 ans, permettent de lutter efficacement  
contre le chaud, le froid, le bruit.

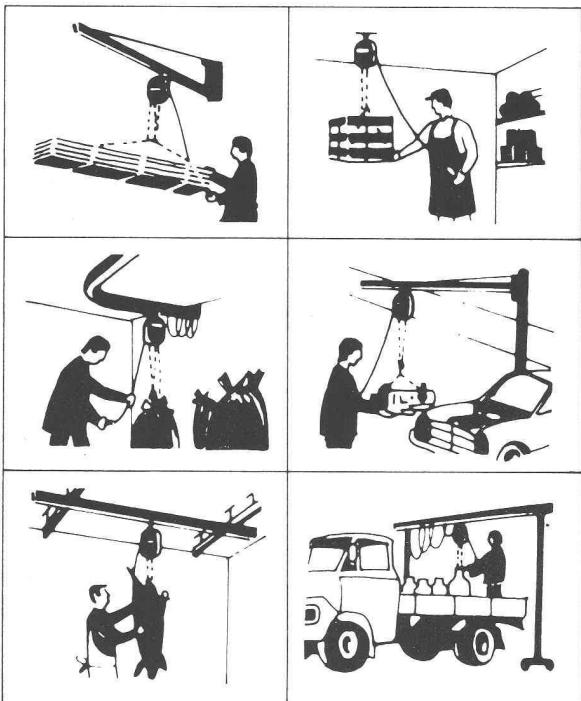
**SCHICHTEX**  
ELEMENTS DE TOITURE

légers, bonne force portative,  
accès immédiat,  
isolation excellente,  
facile à monter.  
Sous-face terminée.

**Bau + Industriebedarf AG** 4104 Oberwil / BL Tel. 061 30 40 30

B763

# Petit engin de levage confectionné sur mesure.



## Fehr a KBK de Demag

pour charges jusqu'à 1000 kg.

Le système Universel.

Adaptable à la construction de ponts-roulants suspendus, voies suspendues, potences murales et potences sur colonnes

**fehr**

Votre partenaire Demag

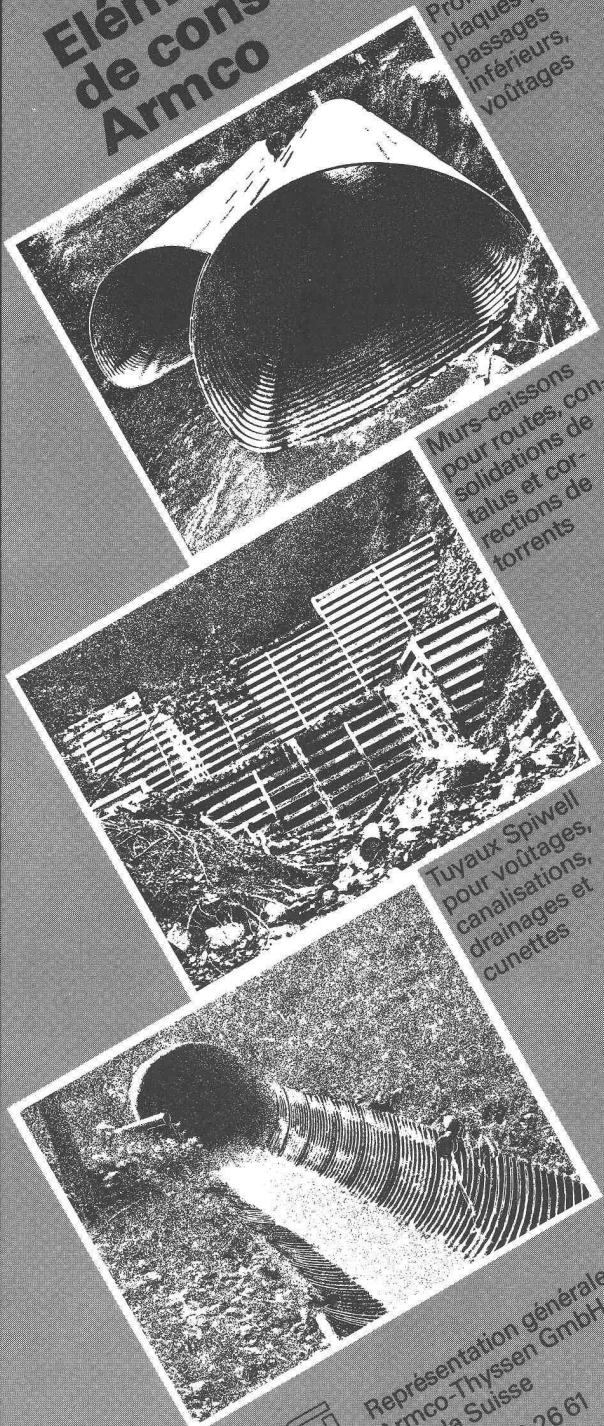
Hans Fehr SA CH-8305 Dietlikon Tél. 01/833 26 60 Telex 52 344

Agent pour la Suisse romande:

W. Burri SA Constructions électro-mécaniques  
CH-1000 Lausanne 16 Tél. 021/24 45 33

B184

## Eléments de construction Armco



Profils multi-plaques pour passages inférieurs, voutages

Murs-caissons pour routes, consolidations de talus et corrections de torrents

Tuyaux Spiwell pour voutages, canalisations, drainages et cunettes

Représentation générale  
Armco-Thyssen GmbH  
pour la Suisse

B798

**KOENIG**  
**Bauelemente**

Dr. Ing. Koenig AG, 8953 Dietikon, Tel. 01-740 26 61

Veuillez-nous envoyer votre documentation

Société:

Nom:

Adresse:

Bauelemente T 2 f

# dewa

## Peintures/revêtements

Veuillez demander notre documentation sur nos peintures et revêtements.

Notre département technique se tient à votre entière disposition pour tous renseignements, gratuitement et sans engagement de votre part.

25 ans d'expériences  
Testé à l'échelon

### Veuillez nous informer de:

- dewa peintures/revêtements
- sapisol assèchement des murs
- dryvit isolation thermique

Nom .....  
 Rue .....  
 Lieu .....  
 Tél. .....



**SAP Matériaux et chimie pour constructions S.A.**  
**1010 Lausanne, 021/33 49 45**

## De A-Z l'alternative pour le chauffage et la préparation d'eau chaude.

Chauffage et préparation d'eau chaude Accum - une solution économique et conforme à l'environnement.

Je m'intéresse à  
■ Chauffage par accumulateur individuel Accu-therm

- Chauffage par accumulateur central (à eau ou à corps solides)
- Chauffe-eau électrique
- Pompe à chaleur pour la préparation d'eau chaude
- Pompe à chaleur pour le chauffage

B742

# Accum

Accum SA  
Praz Derrey  
1844 Rennaz/Villeneuve  
Téléphone 021 60 22 12



021 60 22 12  
Téléphonez-nous,  
ou envoyez-nous  
cette insertion.  
Vous recevrez  
une documentation  
complète  
concernant la  
préparation de  
l'eau chaude  
moderne.

B2 ◆ 81

# Soba® Produkte

- Soba-Naissances et accessoires Typ GS
- Soba-Ventilation Type GS
- Soba-Manchons Type GS
- Soba-Bande de recouvrement
- Soba-Rail d'ancre Type GS
- Soba Dilatation Type GS (Néoprène)  
1-tête, 2-têtes, continue
- Soba-Dilatation pour chéneaux Type GS
- Soba-Clôtures de rive Type GS
- Soba-Allège en tôle pliée Type Lock
- Bande d'étanchéité Soba Type Europa M et Type Europa G
- Naissance Optima Type GS
- Toiles de Construction

**Une marque déposée  
qui équivaut  
à une garantie  
de qualité et de sécurité**



Les produits Soba sont en vente  
chez les marchands de fer et de fournitures  
pour la construction.  
Demandez notre documentation détaillée.  
Tél. 056/83 23 83 Schoop & Cie SA, 5401 Baden

## Les eaux résiduaires



**aucun problème avec  
des pompes Rütschi**



# POMPES RÜTSCHI

K. Rütschi S.A., Fabrique de pompes, 5200 Brugg, Tél. 056/4104 55, Telex 54 233

B871

# En haut.



## 125-2000 kg Demag-Junior

emplacement fixe ou mobile,  
avec ou sans vitesse de précision.

Le palan électrique à chaîne  
correspondant à vos besoins.

**fehr**  
Votre partenaire Demag

Hans Fehr SA CH-8305 Dietlikon Tél. 01/833 26 60 Telex 52 344  
Agent pour la Suisse romande:  
W. Burri SA Constructions électro-mécaniques  
CH-1000 Lausanne 16 Tél. 021/24 45 33

B182

# MIRACOTE®

Le matériau d'enduction  
pour utilisations multiples



Etancher • Isoler • Assainir • Restaurer

- pouvoir d'adhérence exceptionnel
  - flexibilité exemplaire
  - étanchéité à l'eau remarquable
  - dur, résistant au choc et cependant flexible
  - supportant des charges énormes
  - résistant à l'huile et l'essence
  - application facile
  - approuvé par ASTM+LFEM/EMPA
  - utilisé avec succès depuis des années aux USA et au Canada
- Utilisable pour: ▶ sols ▶ passages  
▶ terrasses ▶ escaliers ▶ balcons  
▶ murs ▶ façades ▶ toits ▶ ponts
- Protège contre: ● les intempéries atmosphériques ● le gel ● les sels de dégivrage

Demandez notre documentation détaillée.

## tegum

Autres sources d'approvisionnement sur demande.

Tegum AG  
8570 Weinfelden  
Tannenwiesenstr. 11  
072 211 777

Fabrication et  
vente d'articles  
techniques

B671

C'est  
le moment de  
vivre enfin  
chez vous!

*Le Crédit foncier vaudois  
vous aide à payer votre maison  
ou votre appartement - pour  
le prix d'un loyer modique!*

Il est spécialiste des prêts sur immeubles,  
gérant de la Caisse d'Epargne Cantonale  
Vaudoise garantie à 100% par l'Etat.

**Crédit  
foncier  
vaudois**  
votre banque  
sûre

place Chauderon  
1000 Lausanne 9  
tél. 021/20 60.11  
49 agences et  
bureaux dans  
le canton.



B727

### BON DOCUMENTATION -----

Je veux construire/acquérir ma maison/  
mon appartement et vous prie de  
 prendre contact avec moi pour une entrevue  
sans engagement;  
 me faire parvenir vos conditions actuelles de  
prêts, exemples pratiques à l'appui.

Prénom, nom \_\_\_\_\_

Rue, n° \_\_\_\_\_

NPA, localité \_\_\_\_\_

N° tél. privé \_\_\_\_\_ prof. \_\_\_\_\_

A expédier au: CRÉDIT FONCIER VAUDOIS

# WALO

Walo Bertschinger SA

Construction de routes  
Génie civil  
Voies ferrées  
Sols industriels  
Sols sportifs

1010 Lausanne  
route de Berne 99  
Tél. 021/32 97 41

1700 Fribourg  
boulevard des Péroles 12  
Tél. 037/22 95 05

2006 Neuchâtel  
rue des Tunnels 1  
Tél. 038/24 27 62

1950 Sion  
avenue de la Gare 41  
Tél. 027/22 30 33

### Votre Bureau est momentanément surchargé?

Ing. civil diplômé-SIA, indépendant, de grande expérience dans tous les travaux des ingénieurs civils, pourrait vous aider.  
Calcul de statique. Projet de structures porteuses.

Ecrire sous chiffre IAS 304, IVA SA, Beaulieu 19, 1004 Lausanne.

### Ingénieur génie civil

Etranger, épouse Suisse, 10 ans d'expérience principalement à l'étranger, cherche place d'ingénieur.

Ecrire sous chiffre IAS 305, IVA SA, Beaulieu 19, 1004 Lausanne.

# interim

021/204077 Lausanne  
061/436650 Bâle  
032/939008 Moutier



B437

B474

## Soba-Bande de dilatation Type GS



Simple, sûre,  
rationnelle.  
Demandez notre  
documentation détaillée.  
Tél. 056/83 23 83 Schoop & Cie SA, 5401 Baden

votre succès dépendra  
de l'impact de votre  
publicité d'aujourd'hui

### Demain Demain Demain

H. A. AUCHLIN  
J.M. LOETSCHER  
successeur

PHOTOGRAVURE PHOTOLITHO  
Place du Tunnel 10 Lausanne 7 23 64 40

B155



### Porte-skis VOGEL

Construction en métal très solide  
zinguée au feu.

Projection et installation de locaux  
de skis. Livraison de pièces pour  
l'automontage.

Pour hôtels, chalets, écoles, maisons,  
appartements, etc.

Différents modèles, jusqu'à 16 paires de skis par mètre courant.

ERWIN VOGEL  
Porte-skis Vogel  
Am See 503  
8882 Unterterzen  
Tél. 085/4 22 12

B645

### Architectes, ingénieurs, entreprises publiques, entrepreneurs,

nous sommes à votre service, pour des percements et des découpages du béton armé.

Moyennant des outils diamantés, nous obtenons un travail précis, propre, rapide, sans poussière, ni vibration, ni bruit.



### PRO DIAFOR SA

Route de Vevey 58  
1009 Pully  
Tél. 021/29 70 81

### DUPUIS & CIE

CLICHÉS - PHOTOLITHOS

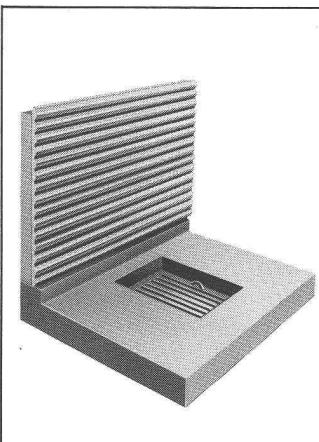
CHENEAU-DE-BOURG 3 TÉL. 23 39 23 LAUSANNE

B32

# **Le nouveau sol de cheminée HOB à air chaud avec paroi arrière vous procure jusqu'à 10000 kcal et plus par heure**

Il peut être implanté sans problème dans la plupart des cheminées existantes et laisse entière liberté à l'architecte même lors de la conception d'installations nouvelles.

Le système est simple mais efficace: un ventilateur silencieux, réglable sans paliers, aspire l'air froid et le dirige à travers le sol chauffant et la paroi arrière pour le restituer à la pièce en passant à côté du feu. Peu de temps après l'allumage une chaleur agréable s'écoule des grilles de sortie réglables disposées au socle de la cheminée, se répandant rapidement et uniformément dans toute la pièce. Elle est complétée par la chaleur rayonnante qui est particulièrement élevée grâce à l'utilisation de fonte à double paroi (garantissant une longue durée de service) et une isolation remarquable.



## **Nouveau: Maintenant également avec vos armoires de famille!**

En remplacement de l'exécution standard il existe un sol chauffant à air chaud de cheminée HOB avec plaque en fonte ornementale qui sert de paroi arrière. Sur demande elle sera exécutée avec vos armoires de famille.

### **Bon d'information**

Veuillez m'envoyer sans engagement votre documentation et vos références sur le sol de cheminée HOB à paroi arrière.

Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

NPA/Lieu: \_\_\_\_\_

A envoyer à:

**Hans Odermatt SA**  
Construction de cheminées, 4512 Bellach  
Téléphone 065/38 36 46/47

IAS

B785

BB49

## **L'Engineering de HUBER+SUHNER – La solution à vos problèmes pour des isolations de vibrations et de sons.**

Une équipe d'ingénieurs-conseil élabore des solutions à vos projets.

Une grande diversité de matériaux et plus de 1000 recettes disponibles, vous assure dans chaque cas, le mélange adapté à votre problème.

Accès aux instruments de mesure les plus modernes grâce à une étroite collaboration avec l'EMPA, (Office fédéral d'essai des matériaux).

Pour nos éléments nous donnons, suivant les domaines d'application, jusqu'à 20 ans de garantie.

Grâce aux connaissances les plus récentes acquises lors de participation à des journées internationales de formation professionnelle, et en tant que membre d'associations internationales, nous sommes en mesure d'apporter des solutions aux problèmes.

Des journées informatives HUBER+SUHNER font partie en permanence de nos offres de service.

Appelez nous pour une consultation sans engagement, ou demandez notre documentation.



## **HUBER+SUHNER AG**

CH-8330 Pfäffikon ZH, Suisse

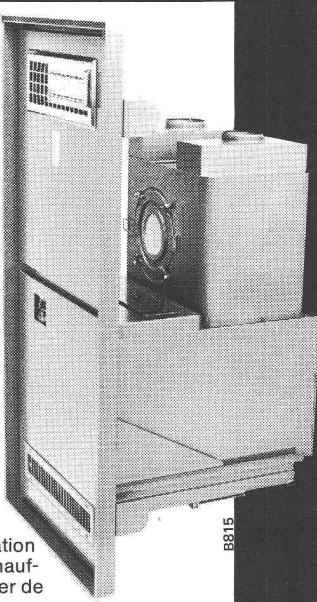
HUBER+SUHNER AG, Département Caoutchouc  
Section Conseil technique, Tumbelenstrasse 20,  
CH-8330 Pfäffikon ZH, Tél. 01/950 40 20 Téléx 52602

## **SIBIR Brûleurs automatiques à vaporisation**

**Une grande fiabilité.  
Un rendement technique élevé.  
Un silence hors pair.**

Il existent comme:

- Chauffages à air chaud appartenants ou à encastrer.
- Brûleurs pour chaudières de chauffage central de petite puissance, de 8000–20 000 kcal/h.
- Brûleurs pour poêles en faïence traditionnels.
- Brûleurs pour cheminées à récupération d'air chaud ou de chauffage central.
- Chauffages complémentaires pour systèmes de chauffage alternatifs.



BB15

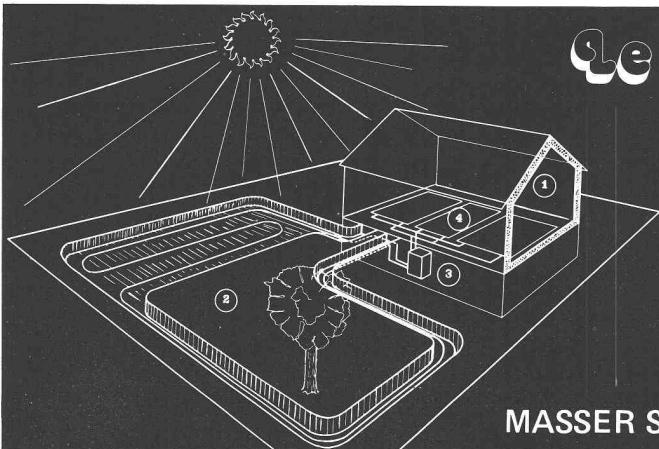
Brûleurs automatiques à vaporisation SIBIR pour dimensionner votre chauffage à votre mesure, donc chauffer de façon économique.

N'hésitez pas à nous téléphoner: 01-730 7070 ou à envoyer le coupon ci-dessous à:  
SIBIR Appareils de réfrigérations S.à.r.l., 1033 Cheseaux.

Veuillez me faire parvenir vos documentations, gratuitement et sans engagement de ma part.

Nom et adresse: \_\_\_\_\_

scissors icon



## **Le système "S. Masser"**



Un chauffage solaire par pompe à chaleur sûr, fiable, efficace... économique

1. isoler
2. capter
3. valoriser
4. chauffer

**4 techniques mais un seul responsable**

Devis sans frais ni engagement

MASSEUR S.A. 3 rue de la gare 1110 Morges. Tél. 021/ 71 66 11

BB47

Pour notre entreprise, spécialisée en travaux de béton projeté depuis bientôt 40 ans, nous cherchons un jeune

## ingénieur civil

Notre collaborateur devra s'occuper de nos chantiers, notamment prendre contact avec les clients, calculer des offres, surveiller l'exécution des travaux et établir les décomptes.

### Nous demandons

Une formation technique solide (diplôme ETS ou EPF), aptitude à négocier avec la clientèle et à diriger du personnel, pratique des chantiers, italien et allemand parlés et écrits couramment, domicile au Tessin avec disponibilité d'effectuer des voyages de plusieurs jours par semaine dans toute la Suisse.

### Nous offrons

Un travail très indépendant et de responsabilité au sein d'une petite équipe de collaborateurs, des prestations sociales modernes et un salaire conforme aux capacités requises.

Si vous êtes intéressés, écrivez ou téléphonez à



**LAICH SA**

E. LAICH SA 6671 Avegno/TI  
Telefono 093 8117 22

## Le Service des bâtiments de la Ville de Lausanne

cherche pour sa section Architecture et Construction

## un dessinateur ou dessinatrice en bâtiment

en possession du certificat fédéral de capacité.

### Nous demandons:

un ou une habile dessinateur ou dessinatrice; au minimum 5 années de pratique; la capacité d'assumer seul(e) l'établissement de devis, de soumissions, de même que l'établissement des dossiers d'exécution ainsi que la surveillance des travaux.

**Entrée en fonction:** dès le 1<sup>er</sup> janvier 1982 ou ultérieurement.

Offres manuscrites, accompagnées de curriculum vitae, copies de certificats, de même que 2 photographies format passeport, sont à adresser à la **Direction des travaux**, Service des bâtiments, rue Beau-Séjour 8, 1003 Lausanne (ou pour tout renseignement, téléphoner au n° 43 53 60), jusqu'au lundi 9 novembre 1981.

## VILLE DE BIENNE

La Direction des travaux publics (Office d'architecture) de la ville de Bienne met au concours le poste d'

## inspecteur des constructions

### Tâches

L'intéressé sera appelé à

- prendre la responsabilité de l'Inspection des constructions
- s'occuper et traiter de manière indépendante les procédures d'octroi de permis de construire
- exécuter les tâches relatives à la police des constructions, la police du feu et la protection antiaérienne avec un groupe de 5 collaborateurs
- surveiller le service des réclames
- mener des pourparlers avec les particuliers, les autorités et autres services administratifs.

### Nous demandons d'avoir

- une bonne formation de base en qualité d'architecte ou d'ingénieur EPF ou ETS
- l'esprit vif et de l'entregent (dans les rapports écrits et oraux)
- de la compréhension pour les problèmes d'architectonique, d'urbanisme et juridiques
- de bonnes connaissances du droit cantonal et du droit biennois sur les constructions
- si possible de l'expérience professionnelle et administrative
- une bonne connaissance des langues française et allemande.

### Nous offrons

un poste stable, un salaire indexé dans le cadre du Règlement municipal des salaires, de bonnes prestations sociales, un horaire de travail et des vacances dans le cadre d'un règlement moderne. De plus amples renseignements sont volontiers donnés par la Direction municipale des travaux publics, tél. 032/21 25 53.

Les inscriptions, faites par écrit, doivent être adressées à l'OFFICE DU PERSONNEL DE LA VILLE DE BIENNE, Pont-du-Moulin 5 a, 2501 Bienne. Demandez notre formule de postulation. Elle vous facilitera votre inscription. (Tél. 032 21 22 21)



## VILLE DE BIENNE

# Alors que la base de notre assortiment s'élargit, la qualité reste constamment au sommet.

**Boîtes aux lettres      Fenêtres de cave      Portes en acier  
 Tablettes de fenêtre      Grilles caillebotis      Portes de garage  
 Automates pour portes et portails      Fermetures et installations de ventilation pour la protection civile**

Service-clients décentralisé: à chaque succursale son dépôt, parc de véhicules pour livraison directe au chantier, équipe de montage, de service et d'entretien. Veuillez demander la documentation relative à nos produits et prestations.



## S'informer puis décider

- Envoyez-moi s.v.p. votre documentation,
- «Panorama» Marcmetal et notice détaillée sur: □ boîtes aux lettres □ fenêtres de cave □ portes métalliques □ tablettes de fenêtre □ grilles caillebotis □ portes de garage □ automates pour portes et portails □ éléments et ventilation d'abris PC

■ Entreprise

A l'attention de \_\_\_\_\_

■ Adresse \_\_\_\_\_

■ Nº postal/localité \_\_\_\_\_

Envoyer s.v.p. ce coupon à Marcmetal SA, Avenue Vinet 25, 1004 Lausanne



Zürich Flüelastrasse 51, Tel. 01/54 67 00

Bern Weyermannstrasse 34, Tel. 031/25 16 25

Lausanne Avenue Vinet 25, Tel. 021/38 16 16

Bioggio Via Industria, Tel. 091/59 47 31

**VOTRE PROBLÈME ÉNERGÉTIQUE EST RÉSOLU**

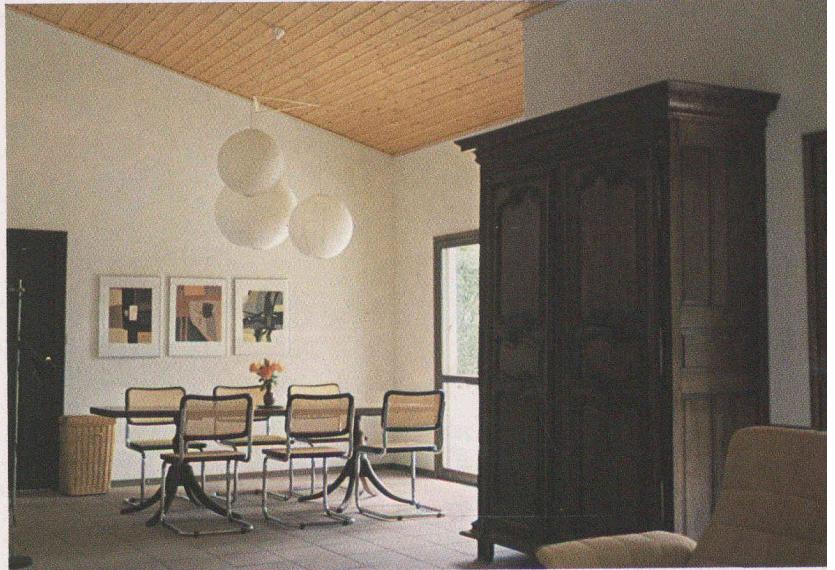
**BOS**

**MEMBRE DU STORCK INTERNATIONAL GROUP**



- Construction à double ossature bois
- Architecture suivant vos plans
- Pas de modulation
- Rapidité d'exécution
- Nouvelles techniques énergétiques
- Triple vitrage isolant
- Isolation murs 165 mm de laine de minerai
- Isolation toiture 220 mm de laine de minerai
- Finitions suivant vos désirs

- Holzskelettbau mit doppeltem Fachwerk
- Fassaden und Grundrisse nach Ihren Angaben
- Individuelle Ausführung
- Kurze Bauzeit
- Energiebewusst gebaut nach neuesten Techniken
- 3fach Isolier-Verglasung
- Aussenwände isoliert mit 165 mm Mineralwolle
- Dachisolation 220 mm Mineralwolle
- Innenausstattung nach Ihren Wünschen



**BOS TRADING S.A. - 6, rue de l'Est - 1207 GENÈVE**

Tél. (022) 35 60 06 - 35 60 07

Télex 28 440 BIG CH